Zeitschrift: Revue internationale de théologie = Internationale theologische Zeitschrift = International theological review

Band: 10 (1902)

Heft: 37

Artikel: St. Grégoire de Nysse et l'apocatastase

Autor: Michaud, E.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-403526

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

St. GRÉGOIRE DE NYSSE ET L'APOCATASTASE.

Dans les questions eschatologiques qu'il a traitées, St. Grégoire de Nysse a exprimé sa pensée sur l'état des âmes après la mort, sur le lieu qu'elles habitent, sur la résurrection, et surtout sur la destinée finale du monde, ainsi que sur l' « apocatastase » des pécheurs. Nous ne voulons, dans la présente étude, qu'indiquer la doctrine du saint Docteur sur ce dernier point : l'apocatastase.

Conformément à la méthode que nous avons adoptée dans toutes nos discussions, nous commencerons par citer textuellement ses propres paroles ; et nous conclurons, non en exposant notre propre opinion, mais en résumant objectivement, en quelques propositions, la doctrine même de cet illustre Père de l'Eglise, que nul n'osera, je pense, traiter d'hérétique.

I. — **In I Cor. XV, 28 sqq.** *(Quando sibi subjecerit omnia.)* « . . . Quisnam est ergo scopus verbi, cujus in ea parte dogma tradit divinus Apostolus? Quod aliquando *ad nihilum transibit mali natura, plene et perfecte deleta ex rerum essentia ;* divinaque et ab omni interitu aliena bonitas in se continebit omnem naturam ratione præditam, *nullo ex iis qui a Deo facti sunt excidente a regno Dei,* quando *omni vitio* quod rebus fuerat immistum tanquam aliqua materia, per *ignis purgatorii* consumpto fusionem, *omne quod a Deo ortum habuit tale factum fuerit quale erat ab initio, quando nondum susceperat vitium* (*Ὅτι ποτὲ πρὸς τὸ μὴ ὂν ἡ τοῦ κακοῦ φύσις μεταχωρήσει, παντελῶς ἐξαφανισθεῖσα τοῦ ὄντος, καὶ πᾶσαν λογικὴν φύσιν ἡ Θεία τε καὶ ἀκήρατος ἀγαθότης ἐν ἑαυτῇ περιέξει, μηδενὸς τῶν παρὰ τοῦ Θεοῦ γεγονότων τῆς βασι-*

λείας τοῦ Θεοῦ ἀποπίπτοντος, ὅταν πάσης τῆς ἐμμιχθείσης τοῖς οὖσι κακίας οἷόν τινος ὕλης κιβδήλου, διὰ τῆς τοῦ καθαρσίου πυρὸς χωνείας ἀναλυθείσης, τοιοῦτον γένηται πᾶν ὃ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἔσχε τὴν γένεσιν, οἷον ἐξ ἀρχῆς ἦν, ὅτε οὔπω τὴν κακίαν ἐδέξατο).

Puis, St. Grégoire fait remarquer que la divinité s'est unie, en Jésus-Christ, à *toute* la nature humaine (ex *omni* humana natura, cui admista fuit divinitas...); et qu'ainsi toute l'humanité a été unie à la divinité par J.-C. (per quem divinitati *universa* adnata et adjuncta fuit humanitas — *πᾶν τὸ ἀνθρώπινον*); que toute la nature du vice a été détruite en lui (in illo deleta fuit *universa* natura vitii); qu'il a été ainsi les prémices de notre nature, et les prémices de ceux qui se sont endormis (primitiæ eorum qui dormierunt, primogenitus ex mortuis...); et qu'ainsi il y aura progrès du bien dans l'humanité, jusqu'à la destruction du vice (boni progressus vitium abolendo); que telle est la fin que nous espérons atteindre (quod quidem est spei finis, *ut bono nihil relinquatur contrarium,* sed *omnia* permeans divina virtus ex rebus *omnino* mortem deleat, *ante eam prius sublato peccato,* a quo regnum habuit mors in homines). Et Grégoire affirme que le sens du dogme enseigné par St. Paul (hic est ergo sensus dogmatis a magno Paulo traditi), est celui-ci:

« *Omni* ergo mala potestate et principatu in nobis *dissoluto, nec ulla affectione naturæ nostræ amplius dominante, omnino* necesse est, ut *nullo alio* dominatum tenente, *omnia* subjiciantur ei potestati quæ *omnibus* imperat. Dei autem subjectio est perfecta et omni ex parte absoluta a malo abalienatio. Quando ergo *instar primitiarum omnes semoti fuerimus a vitio,* tunc tota naturæ conspersio commista cum primitiis, et effecta unum continuum corpus, *boni tantum in se suscipiet principatum;* et sic *universo corpore nostræ naturæ contemperato cum divina* et ab interitu aliena *natura,* illa Filii quæ dicitur subjectio *fit per nos,* cum quæ in ejus corpore recte se gerit subjectio, ad eum referatur, qui *gratiam subjectionis in nobis est operatus.* » Et encore: « Aperte Paulus docet, futurum ut *non amplius consistat vitium,* dicendo Deum esse in omnibus, ut qui cuilibet sit omnia. Est enim perspicuum, tunc verum futurum quod Deus sit in omnibus, quando nullum malum in rebus conspectum fuerit *(Δῆλον γὰρ ὅτι τότε ἀληθὲς ἔσται τὸ ἐν πᾶσι τὸν Θεὸν εἶναι, ὅταν μηδὲν κακὸν ἐνθεωρῆται τοῖς οὖσιν).* Non est enim con-

sentaneum ut Deus sit in malo. Quamobrem aut non erit in omnibus, *quando in rebus aliquod malum fuerit reliquum,* aut si vere eum in omnibus esse oportet credere, simul ostenditur cum ea quam de ipso habemus, fide nullum esse malum *(μηδὲν κακὸν εἶναι).* Non potest enim fieri ut Deus sit in malo.»

St. Grégoire enseigne, d'après St. Paul, que le Christ doit devenir homme parfait et atteindre la mesure de sa plénitude; que c'est dans ce but qu'il convertira, en les attachant à son corps comme des membres vivants, tous les pécheurs, dont il sera alors vraiment la tête: «Qui ergo nos sibi uniit et nobis est unitus, et per omnia nobiscum unum effectus, omnia nostra sua efficit propria. Nostrorum autem bonorum summa est et caput, Deo esse subjectum, *quando universa creatura* sibi fuerit consonans et omne genu ei se inflexerit, cœlestium et terrenorum et inferorum... Corpus ejus, sicut sæpe dictum est, omnis est humana natura, cui est admistus. Propter hunc ipsum autem sensum nominatur Dominus a Paulo mediator Dei et hominum. Nam qui est in Patre et versatus est inter homines, in hoc implet suam intercessionem quod omnes sibi univerit et per seipsum Patri *(ἐν τῷ ἑαυτῷ πάντας ἑνῶσαι καὶ δι' ἑαυτοῦ τῷ Πατρὶ)*... Per ea ergo quæ dicta sunt fit perspicuus sensus apostolicus, nempe quod per eam qua Patri Filius subjicitur, subjectionem significetur cognitio, qua eum qui revera est *agnoscet omnis humana natura, et salus ipsius (ὅτι πάσης ἀνθρωπίνης φύσεως τὴν γινομένην τοῦ ὄντος ἐπίγνωσίν τε καὶ σωτηρίαν ἡ τοῦ Υἱοῦ πρὸς τὸν Πατέρα ὑποταγὴ διασημαίνει).»*

Ensuite, St. Grégoire répète encore que la soumission à Dieu se fera dans *tous* les hommes (universæ hominum creaturæ); que *tous* un jour dépouilleront le vieil homme (cum *omnes* veterem exuerint hominem). Il ajoute que, selon St. Paul, il y a deux espèces d'ennemis de Dieu: d'un côté, la mort et l'empire du péché, qui doivent être détruits; d'un autre côté, les pécheurs qui doivent être soumis. Et la soumission est la réconciliation ou *le salut:* «Nam quod hic subjectionem, illic nominat reconciliationem, per utrumque nomen *unam indicans sententiam, nempe salutem (τὴν σωτηρίαν).*» Quant à la mort et à l'empire du péché, ils seront détruits: Inimicos dicit *subjici* Deo et Patri, mortem autem et quod in ipsa est imperium *non amplius futurum.* Par les mots *delebitur* et *exinanietur,* St. Paul montre clairement que «la puissance des méchants disparaîtra

entièrement (quod malorum potentia omnino tolletur, *ὅτι τῶν μὲν κακῶν ἡ δυναστεία εἰς τὸ παντελὲς ἐξαρθήσεται)*». Et comment cela? En devenant amis de Dieu: «qui propter inobedientiam vocati sunt Dei inimici, ii per subjectionem *Dei fient amici, φίλοι τοῦ Κυρίου γενήσονται*». Et ainsi le règne de Dieu sera universel parce que toutes choses lui seront unies, le mal étant détruit: quando *deletum fuerit quidquid bono adversatur,* quando universo regno coacto, Deo et Patri obtulerit *et secum univerit universa.*

II. — **Oratio catechetica magna,** *c. VIII:* Quoniam vero opus est, ut illius quoque quæ ex peccatis ei ingeneratæ insederunt maculæ, per medicinam aliquam auferantur, propterea *in præsenti quidem vita* adhibitum est *medicamentum virtutis* ad hæc curanda vulnera. Quod si curari non possit, *in futuram vitam reservatur curatio (ἐν τῷ μετὰ ταῦτα βίῳ ταμιεύεται ἡ Θεραπεία)*... Ad fugiendum vitium castigemur et erudiamur: iis autem qui sunt intelligentiores, creditur a Deo esse medicina et curatio, qui figmentum suum *reducit ad eam quæ erat ab initio gratiam (Πρὸς τὴν φυγὴν τῆς κακίας σωφρονισθείημεν· τοῖς δὲ συνετωτέροις ἰατρεία καὶ Θεραπεία παρὰ τοῦ Θεοῦ τὸ ἴδιον πλάσμα πρὸς τὴν ἐξ ἀρχῆς ἐπανάγοντος χάριν εἶναι πιστεύεται).* Quomodo qui clavos et verrucas... abradunt per sectionem et ustionem, ei quem beneficio afficiunt non sine dolore adhibent medicinam, *non autem ad damnum ejus qui patitur:* ita etiam quæcumque *nostris animis*... superflua callorum excrementa coaluerant, ea *judicii tempore* scinduntur et abraduntur ineffabili illa sapientia et virtute illius qui *male habentibus medetur.* Non enim est opus valentibus medicus, sed male habentibus (Matth. IX, 12; Marc. II, 17; Luc. V, 31).

C. XXVI: ... Eodem modo cum per longum temporis ambitum ablatum fuerit naturæ malum, quod nunc est eis immistum et coalitum, et eorum qui nunc jacent in malis, *in antiquum statum facta fuerit restitutio,* una voce agentur gratiæ ab universa creatura et ab iis qui *castigati fuerunt in purgatione,* et ab iis qui ne omnino quidem opus habuerunt ut purgarentur. Hæc et quæ sunt hujusmodi, tradit magnum mysterium susceptæ a Deo humanitatis.

C. XXVII: St. Grégoire enseigne que la purification doit être constante; qu'elle doit se faire au commencement, au milieu

et à la fin; qu'il y a encore dans la fin (je pense qu'il veut parler de la fin de la période parcourue) une force pour corriger et perfectionner la nature. Il ne saurait être question d'une fin de l'âme, puisque l'âme est immortelle. « Ita cum vita humana peccato esset inquinata, et in principio, et in fine, et in medio, vi et potestate opus habebat per omnia abluente, et oportebat non hoc quidem expurgare, illud vero relinquere non expurgatum: ita cum vita nostra (notre période terrestre) duobus sit intercepta finibus, nempe principio et fine, *in utroque fine invenitur vis et potestas* naturæ corrigendæ *(τὸ κατὰ τὴν ἀρχὴν φημι καὶ τὸ τέλος, καθ' ἑκάτερον εὑρίσκεται πέρας ἡ διορθωτικὴ τῆς φύσεως δύναμις)* . . . . »

C. XXXV: Dico autem fieri non posse ut homo sit in resurrectione absque lavacri regeneratione, non aspiciens ad massæ nostræ refictionem et reformationem . . . . Non enim quæcumque per resurrectionem reditum accipiunt ad essentiam, ad eamdem vitam redeunt. Sed multum interest inter eos qui sunt expurgati, et eos *qui indigent expurgatione.* In quibus enim in hac vita præcessit per lavacrum expurgatio, iis erit reditus ad id quod est sibi cognatum. Ei autem quod est purum et mundum, proprium est et familiaritate conjunctum impatibile. Quin autem in impatibilitate sit beatum esse, minime dubitatur. Quibus autem induratæ occalluerunt affectiones, neque sordium et macularum ulla fuit adhibita purgatio, non aqua mystica, non divinæ virtutis invocatio, non inconcinnæ pravitatis correctio, *necesse est ut ii quoque sint in eo quod convenit.* Manifestum est autem auro adulterino confusoque et non sincero convenire fornacem, ut cum eis mistum vitium fuerit liquefactum, longis postea sæculis Deo pura conservetur natura. Quoniam ergo in aqua et igne est *vis quædam abstergendi et mundandi,* qui per aquam mysticam vitii sordes abluerunt, non opus habent altero genere *purgationis.* Qui autem non fuerint initiati mysterio hujus purgationis, *igne purgantur* necessario. — Donc il s'agit évidemment d'un feu *purificateur.*

C. XXXIX: Cuivis est perspicuum *(παντὶ δῆλόν ἐστι)* qui sit *aliqua præditus intelligentia,* quod id quod stat non stante est præstantius, et eo quod deficit id quod est perfectum, et eo quod eget id quod non eget, et eo quod proficiendo ascendit, id quod non habet quo progrediatur, sed semper manet in boni perfectione.

C. XL: Magna est differentia inter ignem qui exstinguitur et eum qui nullam admittit extinctionem. Est ergo aliquis alius, et non hic ignis. Rursus cum vermem audieris, ne propterea quod idem sit nomen, ad terrestre hoc animal tua feratur cogitatio. Adjectio enim ejus quod non moriatur, suggerit *aliam esse intelligendam naturam* quam eam quæ cognoscitur. Quoniam ergo hæc sunt proposita spei vitæ post hæc futuræ, quæ congruenter ex libero uniuscujusque arbitrio, convenienter justo Dei judicio vitæ exoriuntur, fuerit sapientum, non ad præsens intueri, sed ad futurum, et in hac brevi et temporali vita jacere materiam et sementem beatitudinis ineffabilis...

Les adversaires de l'apocatastase ont prétendu que les origénistes avaient glissé frauduleusement leurs doctrines dans les ouvrages du saint Docteur. Cette assertion a été émise par St. Germain de Constantinople au commencement du VIIIe siècle, et adoptée ensuite par Photius (cod. 233). Mais le P. Petau, au XVIIe siècle, a fait justice de cette assertion erronée. Le savant auteur des *Dogmes théologiques,* dit Turmel, cita quelques-uns des textes que l'on rencontre dans la *Catéchèse* ainsi que dans le *Dialogue sur la résurrection,* et montra que la doctrine du salut universel s'y étalait ouvertement. « Grégoire, dit-il, affirme qu'après un grand nombre d'années, non seulement les âmes des hommes, mais les démons eux-mêmes seront affranchis du mal et loueront le Seigneur. Peut-on adopter plus clairement la thèse origéniste (potuitne quidquam apertius ex Origenis opinione illa disputari)? » Un autre texte lui suggéra l'observation suivante: « Ainsi s'exprime le docteur de Nysse; il donne l'espoir du salut après la mort, non seulement aux hommes privés du baptême, mais même à ceux qui n'ont rien fait pour expier leurs péchés; il n'exclut donc personne du ciel » (*De Angelis,* III, VII, 5, fin). Petau voulait par là imposer silence à certains apologistes de son temps, qui, selon ses expressions, *guidés plutôt par la piété que par la vérité ou l'honnêteté* (pie magis quam vere aut etiam pudenter), s'efforçaient de donner leur propre sens aux passages les plus scabreux de la *Catéchèse* ou du *Dialogue.* Mais il connaissait aussi la théorie de l'interpolation. D'un mot il l'écarta. « Quiconque, dit-il, lira avec jugement et bonne foi (judicium et candorem adhibebit) les passages incriminés, ne croira pas facilement à leur interpolation: car le style, le tour de la phrase (dicendi character) et l'en-

chaînement des pensées démontrent leur authenticité (germana et nativa illa demonstrat). Voir *L'eschatologie à la fin du IVe siècle,* p. 70-71. Et Turmel approuve entièrement Petau (p. 72-76); il ajoute même (p. 82): «Les érudits, au moins ceux de France, marchèrent résolument dans la voie que Petau leur avait frayée, *et le dépassèrent*»; et p. 84: «Aujourd'hui l'*érudition impartiale* reconnaît que St. Jérôme s'est vainement défendu d'avoir suivi dans ses premières années les doctrines origénistes; que l'hypothèse de l'interpolation des œuvres de St. Grégoire de Nysse *doit être écartée,* et qu'il ne faut tenir *aucun compte* des passages où ce docteur parle de peines éternelles.» Turmel remarque encore (p. 85) que Mazzella (*de Deo creante,* disp. VI, 1267), pour prouver que St. Grégoire de Nysse a cru à l'éternité des peines de l'enfer, cite sous son nom un seul texte; et que ce texte, qui du reste n'a aucune portée, «se trouve appartenir à une homélie d'Astérius» (voir Tillemont, IX, 609)!

III. — **Sermo adversus Arium et Sabellium:** «Si nos omnes Christi essemus, Christus quoque Dei esset eique foret subjectus. Quod si nos *nondum* Christi sumus, ne Christus quidem adhuc Dei est, qui pro nobis dolet. Cum ergo *omnes* Christi erimus, tunc et Christus Dei erit, per semet *cunctos* subjiciens Patri quos antea ab eodem acceperat, ut sit Deus omnia *in omnibus. Interim* non videtur quodammodo Patri subjectus, propterea quod *homines* ei commissi et quorum gerit imaginem, *nondum* ei subjecti sunt. Sed cum *denique omnia* ei subjecta fuerint, tunc videbitur Deo Patri regnum tradere.»

IV. — **De anima et resurrectione Dialogus.** Macrine explique comment le mauvais riche n'a pas pu franchir l'espace qui le séparait du sein (golfe) d'Abraham, parce qu'il n'était pas repenti, qu'il tenait encore au contraire aux choses de la vie terrestre, et qu'au lieu de témoigner de l'amour pour Dieu, il songeait surtout à être délivré de ses souffrances. Puis elle ajoute: «Per has narrationes existimamus censere Dominum quod oporteat eos qui in carne vivunt, quam maxime secundum virtutem vivendo, quodammodo separari et expediri ab affectu carnis, *ne post mortem alia morte rursus opus habeamus,* quæ reliquias carnalis glutinis *separet, excernat et expurget* (ἀποκα-

θαίροντος); sed tanquam *vinculis circum animam ruptis,* nulla corporea molestia eam ad sese attrahente, *celer et expeditus ei cursus ad bonum contingat.* »

Puis, après avoir remarqué que, dans certaines âmes charnelles, il semble qu'il n'y ait plus le désir du bien, ni le ressort qui excite à l'amour des biens, elle combat cette opinion en disant: « At adversus hoc illud dicimus quod speculandi ac dijudicandi vis propria est ejus animæ partis quæ Deo similis est, quoniam *etiam divinum numen per hæc comprehendimus.* Si ergo vel nunc adhibita cura atque diligentia, *vel posthac per ignis purgationem anima nostra libera fuerit ab ea conjunctione* qua cum ratione carentibus affectibus coaluit atque concrevit, *nulla re ad boni et honesti contemplationem impedietur (Εἰ τοίνυν εἴτε ἐκ τῆς νῦν ἐπιμελείας, εἴτε ἐκ τῆς μετὰ ταῦτα καθάρσεως ἐλευθέρα γένοιτο ἡμῖν ἡ ψυχὴ τῆς πρὸς τὰ ἄλογα τῶν παθῶν συμφυΐας, οὐδὲν πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ θεωρίαν ἐναποδισθήσεται):* bonum autem et honestum eam vim ex sui natura habet *(κατὰ τὴν ἑαυτοῦ φύσιν),* ut quidquid in illud intueatur, id ad se quodammodo attrahat. Si igitur anima ab omni vitiositate pura fuerit, in bono et honesto prorsus erit *(Εἰ οὖν πάσης κακίας ἡ ψυχὴ καθαρεύσειεν, ἐν τῷ καλῷ πάντως ἔσται).* Bonum autem et honestum ex sui natura numen divinum est, cum quo per puritatem anima conjunctionem habebit, quippe cum proprio cohærens atque coalescens *(Καλὸν δὲ τῇ ἑαυτοῦ φύσει τὸ θεῖον πρὸς ὃ διὰ τῆς καθαρότητος τὴν συνάφειαν ἕξει τῷ οἰκείῳ συναπτομένη).* »

Et encore: « Postquam igitur anima quoque, segregatis omnibus variis naturæ motibus, Deo similis effecta fuerit, atque superata cupiditate in illo fuerit, ad quod olim a cupiditate erigebatur et incitabatur non amplius consistendi locum in sese dat, neque spei, neque recordationi, nam quod quidem sperabatur habet... atque ita vitam superam et excelsam, informata divinæ naturæ proprietatibus imitatur, adeo ut nihil aliud ei relinquatur præterquam dilectionis affectus, qui naturaliter ei quod bonum et honestum est adhæret. »

Et en parlant ainsi, Macrine estime qu'elle est l'écho de l'Apôtre: « Talis autem doctrinæ atque sententiæ divinus quoque nobis Apostolus auctor est. » Et elle le prouve, en le citant. C'est la charité, dit-elle, qui doit l'emporter finalement. La nature du bien et de l'honnête est telle qu'elle progressera indéfiniment: « Cujus autem boni ea natura est, quæ deterius non

admittat, id in infinitum et indeterminatum usque progredietur *(πρὸς τὸ ἀπέραντόν τε καὶ ἀόριστον τὸ ἀγαθὸν προελεύσεται).* Quoniam igitur cujusque naturæ ea vis est, ut affinia, propria, atque cognata attrahat, propinquum autem quodammodo atque conjunctum Deo genus humanum est, quippe ferens in se nimirum imaginem principalis figuræ, necessarium plane est ut anima trahatur ad id quod divinum simul atque cognatum est *(ἕλκεται κατὰ πᾶσαν ἀνάγκην πρὸς τὸ θεῖον τε καὶ συγγενὲς ἡ ψυχή)...* Ac quemadmodum illi qui auro materiam immistam per ignem expurgant, non solum id quod adulterinum est igne liquefaciunt, sed omnino necessarium est, ut purum quoque una cum adulterino, improbo, atque corrupto liquefiat, atque hoc consumpto illud maneat *(κἀκείνου δὲ δαπανομένου τοῦτο μένει);* eodem modo plane necesse est, ut dum vitiositas purgatorio igni absumitur, anima quoque quæ cum vitiositate unita est, in igne sit, donec id quod inspersum est adulterinum, materiale atque fucatum et corruptum totum aboleatur igne consumptum *(οὕτω καὶ τῆς κακίας τῷ ακοιμήτῳ πυρὶ δαπανωμένης, ἀνάγκη πᾶσα καὶ τὴν ἑνωθεῖσαν αὐτῇ ψυχὴν ἐν τῷ πυρὶ εἶναι, ὡς ἂν τὸ κατεσπαρμένον νόθον καὶ ὑλῶδες, καὶ κίβδηλον ἅπαν ἀναλωθείη τῷ πυρὶ δαπανώμενον*[1]) .... Tale quidem mihi videtur circa animam quoque cogitari atque intelligi oportere, eam videlicet materialibus atque terrenis affectibus involutam laborare atque distendi, dum Deus quidem quod suum est ad sese trahit; quod autem alienum est, propterea quod cum anima quodammodo coaluerit, violenter abraditur et abstergitur *(βιαίως ἀποξυρομένου*[2]), acresque ei atque intolerabiles affert dolores. »

Grégoire remarque alors: « Ergo judicium divinum, ut videtur, non ex causa principali atque præcipua cruciatum adhibet iis qui deliquerunt, *sed illud quidem,* ut oratio demonstravit, *bonum duntaxat, dum id a malo secernit et eximit, et ad com-*

---

[1]) Tel est le texte du manuscrit A, de la bibliothèque Uffenbachiana (Zacharie Conrad ab Uffenbach, sénateur de Francfort-sur-le-Mein); il contient en marge *ἀναλωθῇ,* au lieu de *ἅπαν ἀλωθείη,* et il ne contient pas *αἰωνίῳ.* C'est le manuscrit B, ou Hasselmanius (Rev. Zacharie Hasselmann, ministre du St. Evangile d'Oldenburg), qui contient *ἀπαναλωθῇ* et *αἰωνίῳ.* Le manuscrit B doit être interpolé, car le contexte donne raison au manuscrit A. Il est étonnant que Migne ait donné la traduction latine du manuscrit A, et le texte grec du manuscrit B, étant donnée la contradiction entre celle-là et celui-ci.

[2]) Les manuscrits A et B portent *ἀποξυομένου.*

munionem beatitudinis attrahit, operatur; divulsio autem coalitionis et coagmentationis ei quod trahitur dolorem facit. »

Et Macrine répond: « Idem ego quoque sentio, et quod pro quantitate vitiositatis quæ in unoquoque fuerit, cruciatus ac doloris modus adhibeatur. Non enim par est utrumque, tum eum qui in malis vetitis tamdiu versatus sit, tum eum qui in mediocria delicta quædam inciderit, per purgationem vitiosi habitus *(ἐν τῇ κρίσει* — B *καθάρσει* — *τῆς μοχθηρᾶς ἕξεως ἀνιαθῆναι)* ex æquo discruciari atque dolere, sed pro modo ac quantitate materiæ, vel longiore vel breviore temporis spatio illa flamma dolorifica, *quamdiu fuerit id quod eam alat,* accendetur *(ὡς* — A B *ἕως* — *ἂν τὸ ὑποτρέφον ᾖ).* Cui igitur magnum inhæserit onus materiale, in eo necesse est magnam ac diutius durantem esse flammam, quæ materiam eam consumat; in eo vero, cui minori spatio temporis ignis ille consumens admovetur, tantum de vehementiore atque acriore operatione pœna remittit, quantum, quod ad modum vitiositatis attinet, subjectum fuerit diminutum *(ὅσον ἠλάττωται τῷ τῆς κακίας μέτρῳ τὸ ὑποκείμενον).* Oportet enim penitus ac prorsus aliquando malum eximi ex eo quod est et quod in superioribus dictum est, id quod reipsa non est, ne esse quidem omnino. Quoniam enim ea vitii nequitiæque natura est, *ut extra voluntatem et arbitrium non sit,* cum omnis voluntas et omne arbitrium in Deo fuerit, *ad absolutam atque perfectam et extremam abolitionem et interitum vitiositas redigetur, ut nullum ejus receptaculum relinquatur (εἰς παντελῆ ἀφανισμὸν ἡ κακία μὴ χωρίσει* — A B *μεταχωρίσειε* —, *τῷ μηδὲν αὐτῆς ὑπολειφθῆναι δοχεῖον).*

Macrine en conclut que l'âme doit se maintenir absolument pure de toute souillure (in universum ab inquinamentis vitiositatis integra), ou, si elle ne le peut, ne commettre que des fautes médiocres (in quam maxime mediocribus quibusdam curatuque facilibus delictis), parce que le jugement sera rigoureux. Puis, expliquant comment, d'après l'apôtre, Dieu sera finalement tout en tous (omnia in omnibus), elle dit: « Atque in hoc mihi videtur *perfectum et absolutum interitum vitiositatis ac nequitiæ* tradere Scriptura *(Ἐν τούτῳ δέ μοι δοκεῖ τὸν παντελῆ τῆς κακίας ἀφανισμὸν δογματίζειν ὁ λόγος).* Si enim in omnibus rebus Deus erit, vitiositas nequitiaque nimirum in rerum natura non erit. Nam si quis vitiositatem etiam et nequitiam esse posuerit, quomodo servabitur ea sententia qua dicitur quod in

omnibus Deus sit? Illius enim, videlicet vitiositatis nequitiæque exemptio atque subtractio, imperfectam ac non plenam efficit omnium comprehensionem. Verum qui in omnibus erit, in iis quæ non sunt non erit. »

En conséquence, Macrine adresse le discours suivant aux pécheurs qui souffrent et expient: « Heu vos! frustra vos afflictatis et excruciatis...., ignorantes ad quodnam propositum atque consilium *singulatim res quæque* referantur, quæ in universitate administrantur, quoniam *oportet omnia ordine ac vicissitudine quadam secundum artificiosam creatoris et auctoris sapientiam divinæ conciliari atque conjungi naturæ* (*ἀγνοοῦντες πρὸς ὅντινα σκοπὸν τὰ καθ' ἕκαστον ἐν τῷ παντὶ οἰκονομούμενα φέρεται, ὅτι πάντα χρὴ τάξει τινὶ καὶ ακολουθίᾳ κατὰ τὴν τεχνικὴν τοῦ καθηγεμόνος σοφίαν τῇ θείᾳ προσοικειωθῆναι φύσει*[1]).

Macrine enseigne ensuite que le juste participera toujours de plus en plus au bien divin, source intarissable; qu'il croîtra ainsi toujours en vertu et en félicité; et que vraisemblablement aucun terme ne mettra fin à cet accroissement (est verisimile in eam evasuros esse magnitudinem, in qua nullus terminus interrumpat et impediat incrementum).

Et encore: « Genus humanum propter vitiositatem innatam extra parietum divinorum ambitum summoveatur: quod ubi conspersorio lavacro expiatum fuerit, intromittatur (*ὅπερ τῷ περιράντρῳ* — A B *περιῤῥαντηρίῳ* — *λουτρῷ καθηράμενον ἐντὸς γίγεται*). » Macrine enseigne expressément que les murailles susdites tomberont; que par la résurrection notre nature deviendra de nouveau comme un tabernacle, et que toute la corruption qui nous est innée disparaîtra par la nature même des choses (cum per resurrectionem natura nostra rursus quasi tabernaculum fixa, atque omnis per vitiositatem innata corruptio, ex rerum natura abolita atque sublata fuerit); qu'ainsi ceux qui sont maintenant hors des murailles à cause de leurs fautes,

---

[1]) On voit par ces textes si clairs combien se trompent les annotateurs, qui, comme celui de l'édition Migne, prétendent qu'il faut interpréter ces textes en ce sens que Dieu est adoré par les justes qui jouissent de leur félicité, et par les pécheurs qui subissent leurs supplices éternels. C'est le contraire même de ce que St. Grégoire enseigne. Quelle raison mettent en avant les annotateurs? C'est que St. Grégoire serait en opposition avec l'Ecriture, avec les autres Pères et avec lui-même (Edit. Migne, col. 103 et 104). Mauvaise raison: car l'Ecriture sainte bien expliquée enseigne formellement l'apocatastase, plusieurs Pères l'ont aussi enseignée, et St. Grégoire l'enseigne manifestement.

seront un jour, enfin, admis dans le temple de la béatitude divine, aux coins mêmes de l'autel, à cause de leurs vertus (iis qui nunc propter vitiositatem extra sunt, tandem aliquando intra adyta divinæ beatitudinis futuris, et cornibus altaris, hoc est, excellentibus supramundanis virtutibus sese conjuncturis). Et cette assertion est justifiée par le texte de St. Paul: ei omne genu flectetur cœlestium, terrestrium et infernorum, etc.

Ensuite: «Propositum atque consilium Dei hoc unum est, ut omni naturæ nostræ plenitudine singulatim per quosque homines jam perfecta et absoluta, cum alii quidem jam statim per hanc vitam a vitiositate expiati, *alii vero posthac*, convenientibus temporibus *per ignem curati fuerunt* (*τῶν δὲ μετὰ ταῦτα διὰ τοῦ πυρὸς τοῖς καθήκουσι χρόνοις ἰατρευθέντων*), alii autem ex æquo boni simul ac mali scientiam atque experientiam per hanc vitam non habuerint, *omnibus* (*πᾶσι*) proponat participationem et usum bonorum, quæ in ipso sunt, quæ bona Scriptura neque oculum vidisse, neque aures accepisse, neque cogitationibus et ratiocinationibus assequi atque comprehendi posse dicit. Id autem nihil est aliud, ut mea quidem opinio fert, quam in ipso Deo esse: bonum enim quod superat auditum et oculum et cor, id fuerit quod in superis naturæ rerum præsidet universæ. Porro differentia vitæ, quæ vel cum virtute, vel cum nequitia vitioque transigitur, posthac maxime per hoc ostenditur, quod citius aut tardius quis beatitudinis quæ speratur, particeps fiet (*Ἡ δὲ τοῦ κατ' ἀρετὴν ἢ κακίαν βίου διαφορὰ ἐν τῷ μετὰ ταῦτα κατὰ τοῦτο δειχθήσεται μάλιστα, ἐν τῷ θᾶττον ἢ σχολαιότερον μετασχεῖν τῆς ἐλπιζομένης μακαριότητος*). Nam pro modo unicuique insitæ vitiositatis proportione respondens accommodabitur prorsus etiam productio medicinæ. Medicina autem animæ erit vitiositatis purificatio (*καθάρσιον*).»

Grégoire enseigne ensuite que «*le genre humain* sera changé par la résurrection et qu'il passera à un état plus magnifique et plus auguste (*διδασκόμεθα, τὸ πρὸς τὸ μεγαλοπρεπέστατον μεθίστασθαι τὸ ἀνθρώπινον*)»; que cet état meilleur sera le rétablissement de la grâce première, de l'innocence première et de la beauté morale qui en était l'accompagnement; que le *granum* redeviendra ainsi la *spica* première; que les justes atteindront ce but rapidement (beatis per resurrectionem nascentibus protinus simul perfecta atque absoluta spicarum pulcritudo exorietur); mais que les coupables seront arrachés

et destinés au feu; que ce feu les purifiera, et que finalement, après un temps plus ou moins long, ils recouvreront, eux aussi, leur beauté première: «Posteaquam igitur *quidquid* non sincerum ac germanum, sed adulterinum et alienum est, ex eo quod sincerum est, ac vim nutriendi habet, evulsum et ad interitum redactum fuerit, atque ignis id quod naturale non est assumpserit, *tunc etiam horum natura copioso nutrimento accepto grandescet, ac fructum producere maturabit* per ejusmodi curam longo tandem circuitu temporum, *communi specie* quæ ab initio nobis a Deo impressa atque attributa est, *recuperata (Ἐπειδὰν οὖν πᾶν ὅσον νόθον τε καὶ ἀλλότριον ἐκτιλῇ τοῦ τροφίμου, καὶ εἰς ἀφανισμὸν ἔλθῃ, τοῦ πυρὸς τὸ παρὰ φύσιν ἐκδαπανήσαντος* [1]*), τότε καὶ τούτοις εὐτροφήσει ἡ φύσις, καὶ εἰς καρπὸν ἀδρυνθήσεται διὰ τῆς τοιαύτης ἐπιμελείας, μακραῖς ποτε περιόδοις το κοινὸν εἶδος τὸ ἐξ ἀρχῆς ἡμῖν θεόθεν ἐπιβληθὲν ἀπολαβοῦσα).*» Ce qui n'empêchera pas toutefois une différence corporelle entre les justes et les pécheurs, après la résurrection (puto in futuro posthac tempore differentiam bonorum pariter ac malorum æstimari oportere); mais finalement la corruption, l'ignominie et autres choses de cette nature (ignominiam, corruptionem et quæcumque ejus generis sunt), disparaîtront par la purification, et l'incorruptibilité triomphera, et Dieu sera glorifié *in sæcula:* «Talibus igitur cura conveniente *expurgatis et expiatis,* quidquid in meliorem partem intelligitur, invicem et *in locum eorum succedet,* incorruptibilitas, vita, honor, gratia, gloria, potentia; etsi quid aliud ejusdem modi vel in ipso Deo, vel in imagine ejus quæ est humana natura, cerni conjicimus et existimamus. Ei gloria in sæcula, Amen. *(Τῶν τοιούτων οὖν τῇ προσηκούσῃ ἐπιμελείᾳ* [2]*) ἐκκαθαρθέντων τε καὶ ἀφανισθέντων, ἕκαστον τῶν πρὸς τὸ κρεῖττον νοουμένων αντεπελεύσεται* [3]*), ἡ ἀφθαρσία, ἡ ζωή, ἡ τιμή, ἡ χάρις, ἡ δόξα, ἡ δύναμις, καὶ εἴ τι ἄλλο τοιοῦτον ἔν τε τῷ Θεῷ ἐπιθεω-*

---

[1]) Le texte grec, dans Migne, est ici en contradiction avec la traduction latine; il ajoute à ce dernier mot les quatre mots suivants *τῷ αἰωνίῳ πυρὶ παραδοθὲν*, en faisant toutefois remarquer que les manuscrits A B ne les contiennent pas. Toute la phrase prouve avec la dernière évidence que le mot *αἰωνίῳ* n'est pas pris par St. Grégoire dans le sens absolu que les adversaires de l'apocatastase cherchent en vain à lui donner. La pensée de St. Grégoire est aussi claire et aussi formelle que possible.

[2]) Tel est le texte A. Le texte de Migne remplace *τῇ προσηκούσῃ ἐπιμελείᾳ* par *ταῖς διὰ πυρὸς ἰατρείαις;* ce qui ne change en rien le sens.

[3]) A B *ἀντεισελεύσεται.*

ρεῖσθαι εἰκάζομεν, καὶ τῇ εἰκόνι αὐτοῦ, ἥ τίς ἐστιν ἡ ἀνθρωπίνη φύσις). » Le manuscrit B ajoute: « *Αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, Ἀμήν.* »

V. — **De Mortuis:** « . . . Homo (ex corpore egressus) non poterit divinitatis particeps fieri, nisi maculas animo immistas *purgatorius ignis* abstulerit *(ἐν τῷ μὴ δύνασθαι μετασχεῖν τῆς θειότητος, μὴ τοῦ καθαρσίου πυρὸς τὸν ἐμμιχθέντα τῇ ψυχῇ ῥύπον ἀποκαθήραντος).* . . . . Aliis (qui ad deteriora deflexerunt), post hanc vitam *purgatorio igne* materiæ labes et propensionem ad malum abstergentibus et ad gratiam initio naturæ concessam voluntaria bonorum cupiditate redeuntibus. *Alienorum enim cupiditas in natura perpetuo non inhæret (οὐ γὰρ εἰς ἀεὶ παραμένει τῶν ἀλλοτρίων ἡ ἐπιθυμία τῇ φύσει)* . . . Quemadmodum igitur in fornace ignis aufert et absumit quidquid in ferro est inutile, sic in ipsa morte corpus ab omni re supervacanea atque inutili per mortalitatis solutionem liberatur . . . . Promittitur in ipsa divina Scriptura *per ipsam resurrectionem immutari atque renovari nos oportere.* »

Conclusions.

De tout ce qui précède, il résulte clairement que la doctrine de St. Grégoire de Nysse sur l'apocatastase peut se résumer dans les huit points suivants:

1° Si Dieu châtie les pécheurs, c'est parce que le péché doit être puni; mais il les châtie pour les améliorer, c'est-à-dire pour les déterminer à se convertir au bien.

2° Si les pécheurs doivent souffrir, ce n'est pas parce que Dieu est cruel, mais parce que l'âme qui a péché et qui a contracté de mauvaises habitudes, ne peut s'en détacher que par des efforts pénibles et douloureux, et que la douleur et le remords sont comme un feu qui consume et qui « purifie ». Telle est la nature même des choses.

3° Comme la nature de l'âme, image de Dieu, est bonne, et comme la volonté positive de Dieu est que l'âme lui soit unie comme à son principe premier et à sa fin dernière, il est certain, de par cette nature même de l'âme et de par cette volonté même de Dieu, que cette union se réalisera finalement.

4° Donc le châtiment ne durera dans la vie future qu'autant que devront durer l'effort de la purification et le travail d'expulsion des éléments mauvais accumulés dans l'âme pécheresse.

5° Cette purification s'opérera par la grâce de Dieu et par l'action libre de l'âme, le mal et la culpabilité étant dans le libre arbitre et non ailleurs.

6° Le perfectionnement et le bonheur des justes iront aussi toujours croissants, à mesure qu'ils s'uniront davantage à Dieu.

7° C'est ainsi que tout le genre humain *(totum genus humanum)* sera finalement sauvé. St. Grégoire de Nysse démontre cette proposition par sa philosophie (c'est-à-dire par sa notion de Dieu et par sa notion de l'âme), et aussi par la doctrine chrétienne, qui, dit-il, confirme cette haute philosophie.

8° Il enseigne expressément que la domination du Christ, Homme-Dieu, sur toute la nature humaine, et la domination de Dieu, créateur, sur toutes les créatures intelligentes, y compris les démons, ne consisteront pas en ce que toutes les créatures susdites, tout en reconnaissant la souveraine puissance de Dieu sur elles, continueraient à se révolter contre lui, mais en ce que, animées finalement de l'amour du bien, toutes aimeront cette toute-puissance et se soumettront à elle avec amour, ainsi qu'à la sagesse et à la bonté de Dieu, qui alors sera vraiment, de fait, « tout en tous ».

N. B. Des théologiens ont prétendu que St. Grégoire de Nysse n'a pas pu enseigner cette doctrine du rétablissement final de tous les pécheurs et du démon lui-même, parce qu'il a parlé plusieurs fois, disent-ils, du feu « éternel ». Ce raisonnement est erroné: car le mot « éternel » a été employé maintes fois, dans les Ecritures mêmes, dans un sens relatif et limité, et c'est uniquement dans ce sens relatif et limité que St. Grégoire de Nysse l'a aussi employé, lorsqu'il l'a employé. Je dis « lorsqu'il l'a employé », parce que souvent il a simplement parlé du feu sans ajouter le mot « éternel », mais ajoutant plutôt le mot « purificateur ». C'est seulement dans quelques manuscrits que l'on trouve *τῷ αἰωνίῳ πυρὶ*, au lieu de *τῷ πυρὶ*. Cette addition est une altération évidente: car qui ne voit l'in-

utilité et même la contradiction flagrante du mot « éternel » (pris dans le sens absolu), dans des propositions dont le sens est que ce feu est essentiellement purificateur, et qu'après la purification l'âme sera admise à la jouissance de Dieu? Le sens même des phrases, des discours et de toute la thèse de St. Grégoire de Nysse, est si clair, qu'il est facile de discerner toutes les tentatives d'altération du texte. Les faussaires ne pouvant détruire le discours même, ont perdu leur temps en y insérant tel ou tel mot, ou en l'accompagnant de tel ou tel commentaire, contraires à la thèse si souvent et si longuement développée par St. Grégoire. Les passages que nous avons cités sont trop longs et trop nombreux pour qu'il puisse y avoir le moindre doute sur sa doctrine.

E. Michaud.